

Das Gesegnetsein des JHWH Fürchtenden

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֲשֶׁר־	כָּל־	יִרְאָה	יְהוָה	תִּהְיֶה	בְּדַרְכָּיו:
Schl'R≠ „Lied von“	Ha,MaALO 'T≠ den „Hinaufsteigenden“* den Stufen	ÄSchRe 'J≠ „glücklich“ Glückseligkeiten von	KoL-» „aller“ allem	JöRe 'o» „Fürchtende des“ Fürchtenden des	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	HaHoLe 'Kh≠ der „Wandelnde“ -	BiDoRaKhä 'W≠ in „Wegen“ „seinen“ in Getretenen seinen
שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֲשֶׁר־	כָּל־	יִרְאָה	יְהוָה	תִּהְיֶה	בְּדַרְכָּיו:
ms.[cs]	fp pk.at	pk.ij, mp.cs	[na].ms.[cs]	aj.ms.cs	hi/pi.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs] pk.at	sf.3ms mfp.cs pk.pp
יָנִיעַ	כַּפַּיִךְ	כִּי	תֹאכַל	אֲשֶׁר־	וְטוֹב	לְךָ:	
JöGi 'A» „Müdungsertrag“* der	KaPä 'JKhä≠ „Handschaalen“*, „deiner“ Schalen deiner	Kl' » „denn“	To'Khe 'L≠ „du isst“	ÄSchRä 'JKhä≠ „glücklich“ Glückseligkeiten du	WöThO 'Bh» und „gut“	La 'Kh≠ zu „dir“	
יָנִיעַ	כַּפַּיִךְ	כִּי	תֹאכַל	אֲשֶׁר־	וְטוֹב	לְךָ:	
ms.[cs]	sf.2ms fd.cs	pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	sf.2ms pk.ij.p.cs	aj.ms.[cs], [na].ms.[cs]	pk.pp	sf.{hb.2f}{ar.2m}.s ²
אֲשֶׁר־	כַּנְפֶּן	פְּרִיָּה	בִּירְכֹתַי	בֵּיתְךָ	בְּנוֹךְ	כְּשִׁתְּלִי	סָבִיב
ÄSchTöKhä 'J „Männin“, „deine“	KöGä 'PhaN» wie „Rebstock“	PoRija 'H≠ „fruchtender“	BöjaRKöTe 'J» in „Hüftseiten des“	Bhe'Tä 'Khä≠ „Haus“, „deines“	BaNä 'JKhä≠ „Söhne“, „deine“	KiSchöTiLe 'J» wie „Setzlinge der“	SaBhl 'Bh≠ „kreisum“*, „Olivenden“*, „Olivenden“
אֲשֶׁר־	כַּנְפֶּן	פְּרִיָּה	בִּירְכֹתַי	בֵּיתְךָ	בְּנוֹךְ	כְּשִׁתְּלִי	סָבִיב
sf.2ms fs.cs	pk.pp	ka.pt.fs	fd.cs pk.pp	sf.2ms ms.cs	sf.2ms mp.cs	mp.cs pk.pp	pk.av, ms
לְשִׁלְחָנְךָ:							
LöSchuLChäNä 'Khä≠ zum „Tisch“, „deinem“							
לְשִׁלְחָנְךָ							
sf.2ms ms.cs pk.pp							
הִנֵּה	כִּי	כֵן	יִבְרַךְ	נִזְבֵּר	יִרְאָה	יְהוָה:	ü:Er macht werden
HiNe 'H» da	Khl-» denn	Khe 'N≠ „also“	JöBho 'RaKh» „er wird gesegnet“	Ga 'Bhär≠ „Ermächtigt“* Ermächtigt	JöRe 'o» „fürchtend“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	
הִנֵּה	כִּי	כֵן	יִבְרַךְ	נִזְבֵּר	יִרְאָה	יְהוָה:	
pk.ij	pk.cj	pk.av, ms.[cs]	pu.ft.3ms	[na].ms	aj.ms.cs	hi/pi.ft.3ms	
יִבְרַכְּךָ	יְהוָה	מִצִּיּוֹן	וִרְאָה	בְּטוֹב	יְרוּשָׁלַם	כָּל־	יָמֵי
JöBhäräKhöKhä 'J» „er segnet“, „dich“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	MizJiO 'N≠ von ZijO 'N ü:Verdortte ü:Er macht werden	URöE 'H≠ und „sehe“, „*“	BöThU 'Bh» im „Guten von“	JöRUSchaLa 'iM≠ JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	Ko 'L≠ „alle“	JöMe 'J» „Tage der“
יִבְרַכְּךָ	יְהוָה	מִצִּיּוֹן	וִרְאָה	בְּטוֹב	יְרוּשָׁלַם	כָּל־	יָמֵי
sf.2ms pi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	na pk.pp	ka.!.ms pk.cj	ms.cs pk.pp	na	ms.[cs]	mp.cs
a:Kriegsschiff/Verdortte des Taubers							
וִרְאָה	בָּנִים	לְבָנֶיךָ	שְׁלוֹם	עַל־	יִשְׂרָאֵל:	ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liebet EL	
URöE 'H≠ und „sehe“, „*“	BhāNi 'M» „Söhne“	LöBhāNä 'JKhä≠ zu „Söhnen“, „deinen“	SchaLO 'M≠ „Friede“	ÄL-» auf	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L	ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liebet EL	
וִרְאָה	בָּנִים	לְבָנֶיךָ	שְׁלוֹם	עַל־	יִשְׂרָאֵל:	ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liebet EL	
ka.!.ms pk.cj	mp	sf.2ms mp.cs pk.pp	ms	pk.pp	na	ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liebet EL	